

quia praevaricatus sum sermonem Domini, et verba tua, timens populū et obediens voci eorum.

23. Sed nunc porta, quæso, peccatum meum, et revertere mecum, ut adorem Dominum.

26. Et ait Samuel ad Saül: Non revertar tecum, quia projecisti sermonem Domini, et projecit te Dominus ne sis rex super Israël.

27. Et conversus est Samuel ut abiret: ille autem apprehendit summitatem pallii ejus, quæ et scissa est.

28. Et ait ad eum Samuel: Scidit Dominus regnum Israël a te hodie, et tradidit illud proximo tuo meliori te.

29. Porrò Triumphator in Israël non parcat, et poenitudine non flectetur: neque enim homo est ut agat poenitentiam.

30. At ille ait: Peccavi: sed nunc honora me coram senioribus populi mei, et coram Israël, et revertere mecum, ut adorem Dominum Deum tuum.

31. Reversus ergò Samuel secutus est Saulem: et adoravit Saül Dominum.

32. Dixitque Samuel: Adducite ad me Agag regem Amalec. Et oblatus est ei Agag pinguis, et tremens. Et dixit Agag: Siccine separat amara mors?

33. Et ait Samuel: Sicut fecit absque liberis mulieres gladius tuus, sic absque liberis erit inter mulieres mater tua. Et in frustra concidit eum Samuel coram Domino in Galgalis.

34. Abiit autem Samuel in Ramatha: Saül verò ascendit in domum suam in Gabaa.

35. Et non vidit Samuel ultra Saül usque

que he quebrantado la palabra del Señor, y tus dictámenes, temiendo al pueblo, y condescendiendo con la voz de ellos.

23. Mas ahora ruégote, que sobrellevés mi pecado, y vuélvete conmigo, para que adore al Señor.

26. Y dijo Samuel á Saül: No volveré contigo, por cuanto has desechado la palabra del Señor, y el Señor te ha desechado á tí para que no seas rey sobre Israël.

27. Y se volvió Samuel para irse: mas aquel le asió la punta del manto, que se rasgó.

28. Y díjole Samuel: El Señor ha rasgado hoy de tí el reino de Israël, y se lo ha dado á tu prójimo que es mejor que tú.

29. Y el Triunfador³ en Israël no perdonará, ni estará sujeto á arrepentimiento: porque no es un hombre que tenga que arrepentirse.

30. Y aquel dijo: He pecado: mas ahora honrame delante de los ancianos de mi pueblo⁴, y delante de Israël, y vuélvete conmigo, para que adore al Señor tu Dios.

31. Volvió pues Samuel y siguió á Saül⁵: y adoró Saül al Señor.

32. Y dijo Samuel: Traedme acá á Agág rey de Amalec. Y presentáronle á Agág que era muy gordo, y todo temblando. Y dijo Agág: ¿Así me separa⁶ una muerte amarga?

33. Y dijo Samuel: Así como tu espada dejó sin hijos á las mujeres, de la misma manera tu madre entre las mujeres quedará sin hijos. Y Samuel le dividió en trozos en Gálgala delante del Señor⁷.

34. Despues Samuel se fué á Ramatha: y Saül subió á su casa en Gabaa.

35. Y no vió⁸ mas Samuel á Saül hasta el día

1 Toma sobre tí mi pecado; ó ruega que se me perdone este pecado.

2 Para ofrecer sacrificios al Señor, y que me perdone. Saül quedándose impenitente, y sin ofrecerle antes el sacrificio interno de su corazón, se persuade neciamente que el Señor podrá ser aplacado con los externos de los bueyes y carneros que queria ofrecerle. Por esto Samuel alumbrado del cielo, veía que no era sincera su penitencia, y le declara íntima que Dios no le perdonará, ni revocará el decreto pronunciado contra él.

3 Y aquel que triunfa solo en Israël, y á quien solo se deben las victorias; aquel á quien tú has querido despojar de la gloria de esta que has conseguido, haciéndote erigir un arco triunfal, que solo á él se le debía, no revocará el justo decreto que tiene pronunciado contra tí, porque en Dios no cabe ni arrepentimiento ni blandura con aquellos que son inflexibles en el mal, que se ensoberbecen y engrien en su misma caída, y que no se convierten á él sino en apariencia.

4 Palabras que dan á entender claramente que no era sincero el arrepentimiento y confesion de este príncipe.

5 Samuel condescendió en esta ocasion con Saül, y además le siguió, inspirado sin duda del Señor, para ejecutar con Agág lo que despues se refiere.

6 De todo lo que yo mas amo. El Hebréo אכך סר מרהבות, ciertamente se pasó la amargura de la muerte. Otros trasladan: se acercó, como dando á entender, que no hacía caso de la muerte. Agág es la imagen de aquellos hombres carnales, que no pueden ni oír siquiera el nombre de la muerte, porque los separa de todos aquellos objetos, que forman la falsa felicidad de que gozan mientras viven. Eccli. xli, 1, 2.

7 Como ministro de la justicia de Dios, y haciendo por su órden lo que la desobediencia de Saül no había querido ejecutar.

8 Aquí el verbo video se toma por invito: véase tambien el capítulo xx, 29. El sentido es, que no le volvió á ver ó visitar mas, como solía hacerlo antes en ciertos dias del año, ó por amistad, ó por honor, ó para darle algun consejo.

a Infrá xxviii, 17.

ad diem mortis suæ: verumtamen Iugebat Samuel Saulem, quoniam Dominum poenitebat quòd constituisset eum regem super Israël.

de su muerte: mas Samuel lloraba á Saül¹, porque el Señor se había arrepentido de haberle establecido rey sobre Israël.

CAPITULO XVI.

Samuel unge por rey á David, que era el menor de todos sus hermanos. Saül es agitado del espíritu maligno, y por consejo de sus criados le traen á David, para que con su música le alivie la enfermedad.

1. Dixitque Dominus ad Samuelem: Usquequo tu luges Saül, cum ego projecerim eum ne regnet super Israël? Imple cornu tuum oleo, et veni, ut mittam te ad Isai Bethlehemitem: providi enim in filiis ejus mihi regem.

2. Et ait Samuel: Quomodo vadam? audiet enim Saül, et interficiet me. Et ait Dominus: Vitulum de armento tolles in manu tua, et dices: Ad immolandum Domino veni.

3. Et vocabis Isai ad victimam, et ego ostendam tibi quid facias, et unges quemcumque monstraverit tibi.

4. Fecit ergò Samuel, sicut locutus est ei Dominus. Venitque in Bethlehem, et admirati sunt seniores civitatis, occurrentes ei, dixeruntque: Pacificusne est ingressus tuus?

5. Et ait: Pacificus: ad immolandum Domino veni, sanctificamini, et venite mecum ut immolem. Sanctificavit ergò Isai et filios ejus, et vocavit eos ad sacrificium.

6. Cumque ingressi essent, vidit Eliab, et ait: Num coram Domino est Christus ejus?

7. Et dixit Dominus ad Samuelem: Ne respicias vultum ejus, neque altitudinem stature ejus: quoniam abjeci eum, nec juxta intuitum hominis ego judico: homo enim videt ea quæ parent, Dominus autem intuetur cor.

1. Y dijo el Señor á Samuel: ¿Hasta cuándo tú llorarás á Saül, habiéndole yo desechado para que no reine sobre Israël? Hinché tu cuerno² de aceite, y ven, que te enviaré á Isai de Bethlehem: porque entre sus hijos me he proveído de rey.

2. Y dijo Samuel: ¿Cómo iré yo? porque lo oirá Saül, y me matará. Y respondió el Señor: Tomarás en tu mano un becerro de la vacada, y dirás: Á sacrificar al Señor he venido³.

3. Y llamarás á Isai al sacrificio⁴, y yo te manifestaré lo que has de hacer, y ungarás á aquel que yo te mostrare.

4. Hizolo pues Samuel, como le había dicho el Señor. Y fué á Bethlehem, y lo extrañaron⁵ los ancianos de la ciudad, y saliendo á recibirle, le dijeron: ¿Es de paz tu venida?

5. Y respondió: De paz es: á sacrificar al Señor he venido: santificaos⁶, y venid conmigo para que ofrezca la víctima. Santificó⁷ pues á Isai y á sus hijos, y llamólos al sacrificio.

6. Y luego que entraron⁸, vió á Eliab, y dijo: ¿Por ventura está delante del Señor su ungido?

7. Y dijo el Señor á Samuel: No mires á su presencia, ni á su grande estatura: porque le he desechado, ni yo juzgo por lo que aparece á la vista del hombre: porque el hombre ve lo que aparece, mas el Señor ve el corazón.

1 MS. 7. *Auia mansilla de Saül.* Samuel, modelo perfecto de pastores, reprende con fuerza, y ama con ternura. Como embajador y ministro de Dios, se muestra lleno de zelo, cuando defiende sus derechos y los intereses de su gloria; como pastor y padre, es penetrado del mas amargo dolor, cuando ve la impenitencia y dureza de Saül: llora en secreto la fatal desgracia de este desdichado príncipe: le lleva continuamente en su corazón, y no cesa de solicitar con sus lágrimas, gemidos y ruegos, que le mire el Señor con ojos de misericordia.

2 MS. 7. *Tu cornatillo.* Los antiguos usaban de los cuernos de los bueyes para llevar aceite, vinagre y otros licores. Y esta misma costumbre se practica aun por nuestros pastores.

3 Aunque Samuel manifestó una de las causas de su ida, calló y disimuló la principal. Nunca es licito mentir; pero se puede ocultar una verdad, y manifestar otra, cuando es importante el secreto. No estaba allí el arca ni el tabernáculo; pero Samuel como delegado del Señor, era superior á las leyes rituales, y no se limitaba á lugar para ofrecer sacrificio.

4 Al convite, que se ha de celebrar de las carnes de la víctima.

5 Porque ya no se dejaba ver en público, y porque no sabian cual podia ser la causa de su venida. El Hebréo dice que se asustaron, temiendo sin duda que les traeria alguna mala nueva.

6 Lavándose ó mudándose los vestidos, y guardando continencia; *Exod.* xix, 14, 15, porque ninguno podia acercarse á participar de los manjares sagrados, si había contraído alguna impureza legal.

7 Es verisímil, que encargase particularmente á Isai y á sus hijos, que se purificasen y preparasen para el sacrificio.

8 En la sala del convite, y que Samuel vió á Eliab, que era el primogénito de Isai, deslumbrado sin duda por su noble aire, estatura y gallarda presencia, dijo en su interior: ¿Si será este el que el Señor ha escogido por rey de su pueblo? Ó afirmando, como se lee en el Hebréo: *Este sin duda es el que el Señor ha escogido por su Cristo.*

a Psalm. vii, 10.

A. T. T. II.

8. El vocavit Isai Abinadab, et adduxit eum coram Samuele. Qui dixit: Nec hunc elegit Dominus.

9. Adduxit autem Isai Samma, de quo ait: Etiam hunc non elegit Dominus.

10. Adduxit itaque Isai septem filios suos coram Samuele: et ait Samuel ad Isai: Non elegit Dominus ex istis.

11. Dixitque Samuel ad Isai: Numquid jam completi sunt filii? Qui respondit: Adhuc reliquus est parvulus, et pascit oves. Et ait Samuel ad Isai: Mitte, et adduc eum: nec enim discumbemus prius quam huc ille veniat.

12. Misit ergo, et adduxit eum. Erat autem rufus, et pulcher aspectu, decoraque facie. Et ait Dominus: Surge, unge eum, ipse est enim.

13. Tulit ergo Samuel cornu olei, et unxit eum in medio fratrum ejus: et directus est Spiritus Domini à die illa in David, et deinceps: surgensque Samuel abiit in Ramatha.

14. Spiritus autem Domini recessit à Saül, et exagitabat eum spiritus nequam, à Domino.

15. Dixeruntque servi Saül ad eum: Ecce spiritus Dei malus exagitat te.

16. Jubeat dominus noster, et servi tui, qui coram te sunt, quærent hominem scientem psallere citharà, ut quando arripuerit te spi-

8. Y llamó Isai á Abinadab, y le puso delante de Samuel. El cual dijo: Ni á este ha escogido el Señor.

9. Y trajo Isai á Samma, del cual dijo: Tampoco á este ha escogido el Señor.

10. Con esto Isai trajo delante de Samuel sus siete hijos¹: y dijo Samuel á Isai: Á ninguno de estos ha escogido el Señor.

11. Y dijo Samuel á Isai: ¿Por ventura se han acabado ya los hijos²? El respondió: Aun hay otro pequeño, que está apacentando³ las ovejas. Y dijo Samuel á Isai: Envía, y tráele: porque no nos sentaremos á comer hasta que él venga acá.

12. Envió pues, y le trajo. Y él era rubio, y de hermoso aspecto, y de linda cara. Y dijo el Señor: Levántate, ungele, porque ese es.

13. Tomó pues Samuel el cuerno del aceite, y ungióle en medio de sus hermanos⁴: y desde aquel día en adelante el Espíritu del Señor se enderezó á David⁵: y partiendo Samuel se fué á Ramatha.

14. Mas el Espíritu del Señor se retiró de Saül, y le atormentaba⁶ un espíritu malo, por permission del Señor.

15. Y dijeron á Saül sus siervos: Mira que te atormenta un espíritu malo por permission de Dios.

16. Si tú, señor nuestro, lo mandas, tus siervos, que tienes aquí delante, buscarán un hombre que sepa tañer el arpa, para que cuando el

¹ Con David eran ocho entre todos. Cap. xvii, 12. En el *I de los Paralip.* ii, 13, no se cuentan sino solos siete hijos de Isai, entrando David en este número. No consta la causa ni razon por qué se omite aquí uno, así como tampoco consta el motivo de no nombrarse á Ishoseth entre los hijos de Saül, cap. xiv, 49, de quien se habla despues *II Reg.* ii, 9. Aunque allí solamente se cuentan siete, no se dice que no tuvo ocho, y aquí expresamente se declara.

² ¿No tienes ya mas hijos?

³ MS. 7. *Que está pasturando.* MS. A. *Que apace.* Se llama David pequeño, porque lo era respecto de sus hermanos; pero se hallaba ya en edad robusta, y propia para el manejo de las armas y fatigas de la guerra, v. 18, y parece que seria entonces como de veinte años, aunque comenzó á reinar como de treinta. *II Reg.* v, 4.

⁴ El profeta no les declaró lo que significaba esta unción, ni tampoco parece que ellos mostraron solicitud en saberlo: tal vez la tuvieron por una unción profética. La Escritura no dice, si se lo declaró en particular á David, como habia hecho á Saül cuando le consagró rey. Sea de esto lo que fuere, un asunto tan importante y de tan grandes consecuencias quedó sepultado en un profundo secreto. Samuel despues de haber obedecido á Dios, se retiró; y David, despues de haber sido consagrado rey de Israel, vuelve á sus ovejas. Esta unción dió á David el derecho al reino de Israel; pero no la posesion, á la que no llegó sino despues de la muerte de Saül, y á costa de muchos sufrimientos, combates y trabajos. Se pretende que David en esta ocasion compuso aquel salmo, que en la version de los LXX, y en la Ethiópica tiene por título: *Salmo de David antes de ser ungido*; que es el salmo xxvi.

⁵ El Señor comunicó á David todas aquellas virtudes de alma y de cuerpo, que podian hacerle un rey perfecto; y ellas abandonaron á Saül. Los LXX, *ἐφάλατο πνεῦμα κυρίου ἐπὶ Δαυὶδ*, *el espíritu del Señor saltó con fuerza sobre David.*

⁶ MS. 7. *E atorvólo.* MS. A. *Maltrato.* Un mal espíritu se apoderó de Saül como ministro de la voluntad de un Dios santo y justo, y ejecutor de sus rectos juicios sobre los pecadores. Luego que se retiró de Saül el Espíritu de Dios, entró en él el espíritu maligno, á quien le entregó la justicia divina para castigar su desobediencia. Este ejemplo nos dice, que el alma del hombre no puede estar vacía; y que no habiendo sino dos espíritus, el de Jesucristo, y el del demonio; el uno de los dos ocupa el lugar que el otro deja, llenando el del demonio, lo que el de Jesucristo no posee. Algunos entienden por este espíritu malo, un humor melancólico, que ocupó el ánimo de Saül, excitando en él imágenes tristes, sospechosas, furiosas, profundas tristezas, desesperaciones, furores y locuras, por verse desechado de Dios, y como despojado ya del reino por Samuel. Pero los Padres é Intérpretes toman literalmente estas palabras, y creen que entró el demonio en Saül, y que le atormentaba mas ó menos, segun el Señor se lo permitia. S. GREGORIO, *Moral. lib. II.* THEODORETO, *Quæst. XXXVIII.*

^a *II Reg.* vii, 8. Psalm. LXXVII, 70; LXXXVIII, 21. *Act.* vii, 46; XIII, 22.



8. Et vocavit Isai Abinadab, et adduxit eum coram Samuele. Qui dixit: Nec hunc elegit Dominus.

9. Adhuc autem Isai servans se animum: Etiam hunc non elegit Dominus.

10. Adduxit itaque Isai septem filios suos coram Samuele: et ait Samuele ad eos: Non elegit Dominus ex istis.

11. Quiaque Samuel ait Isai: Quia iam completi sunt dies: que respice. Adhuc reliquis tibi parulis, et basci oves. Et ait Samuel ad Isai: Domine, sicut tuum: nec enim discuntur tibi in domo tua huiusmodi.

12. Respondit Isai: Adduxi enim fratrem autem rufum, et septem fratres eius. Et ait Dominus ad Samuel: Quis est enim?

13. Respondit Samuel: Et ait Dominus: et dicens: ut Spiritus Domini descendat super quem cepit: et dicens: Samuel autem in nomine Domini.

14. Spiritus autem Domini recessit a Saul: et exorbitavit cum spiritu nequam, a Domino.

15. Et ait Saul ad conciliabulum suum: Et ecce spiritus nequam.

16. Et ait Saul ad conciliabulum suum: Qui coram Domino: et ait Dominus: et ait Dominus: et ait Dominus: et ait Dominus.

8. Y llamó Isai á Abinadab, y le puso delante de Samuel. El cual dijo: Ni á este ha escogido el

9. Y aún así Isai guardándose el ánimo: Tampoco á este ha escogido el Señor.

10. Y añadió Isai siete hijos delante de Samuel sus siervos: y dijo Samuel á Isai: Ninguno de estos ha escogido el Señor.

11. Y como Samuel dijo á Isai: Porque ya se han acabado ya los días: mira que te quedan algunas ovejas. Y dijo Isai: Señor, como tú dices: no sé escoger para ti en casa: porque no me enseñan los muchachos.

12. Y respondió Isai: He traído ya un hermano y siete hermanos más. Y dijo el Señor á Samuel: ¿Quién es?

13. Y respondió Samuel: Y dijo el Señor: y dijo Samuel: y dijo Samuel: y dijo Samuel.

14. Y dijo el Señor: y dijo el Señor: y dijo el Señor: y dijo el Señor.

15. Y dijo Saul á sus conciliabulos: He aquí que he escogido un espíritu malo por permiso de

16. Y dijo Saul á sus conciliabulos: ¿Quién es el que está delante del Señor? Y dijo el Señor: y dijo el Señor.

1 Cor. 12:13. ... como hijos de un solo Padre, todos bautizados en un solo Espíritu, todos tomando parte en un solo cuerpo...

2. ¿No temes ya á tus hijos? ... como hijos de un solo Padre...

3 MS. A. Que está posturando. MS. A. Que aparece. Se llama David pequeño, porque lo era respecto de sus hermanos. Él no se hallaba ya en edad de casarse, y propia para el manejo de las armas y fatiga de la guerra. v. 13, y parece que él era hombre de guerra...

4 El Espíritu Santo que vino sobre David, como el Espíritu Santo que vino sobre Saul, como el Espíritu Santo que vino sobre David...

5 El Señor llamó á David todas aquellas cosas que él era, que él era, que él era, que él era.

6 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

7 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

8 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

9 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

10 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

11 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

12 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.

13 MS. A. Et ait Dominus. MS. A. Spiritus. Un mal espíritu se apoderó de Saul como espíritu de la vanidad de un Dios... y ejecutor de sus rigurosas leyes sobre los pecadores.



Geos pinxt. Vallot sculpit.

ritus Domini malus, psallat manu suâ, et leviùs feras.

17. Et ait Saül ad servos suos : Providete ergò mihi aliquem bene psallentem, et adducite eum ad me.

18. Et respondens unus de pueris, ait : Ecce vidi filium Isai Bethlehemitem scientem psallere, et fortissimum robore, et a virum bellicosum, et prudentem in verbis, et virum pulchrum : et Dominus est cum eo.

19. Misit ergò Saül nuntios ad Isai, dicens : Mitte ad me David filium tuum, qui est in pascuis.

20. Tulit itaque Isai asinum plenum panibus, et lagenam vini, et hœdum de capris unum, et misit per manum David filii sui Saüli.

21. Et venit David ad Saülem, et stetit coram eo : at ille dilexit eum nimis, et factus est ejus armiger.

22. Misitque Saül ad Isai, dicens : Stet David in conspectu meo : invenit enim gratiam in oculis meis.

23. Igitur quodcumque spiritus Domini malus arripiebat Saül, David tollebat citharam, et percutiebat manu suâ, et refocillabatur Saül, et leviùs habebat. Recedebat enim ab eo spiritus malus.

Señor permita que te arrebatte el espíritu malo, la toque con su mano, y tengas algun alivio ¹.

17. Y dijo Saül á sus siervos : Buscadme pues alguno diestro en tañer ², y traédmele.

18. Y respondió uno de los criados, diciendo : Yo he visto á un hijo de Isai de Bethlehem que sabe tañer, y que alcanza grandísima fuerza ³, y hombre para la guerra, y prudente en sus palabras, y gallardo mancebo : y el Señor es con él.

19. Con esto envió Saül mensajeros á Isai, diciendo : Envíame á tu hijo David, que está en los pastos.

20. Tomó pues Isai un asno cargado de panes, y un cántaro de vino, y un cabrito, y enviólo á Saül por mano de David su hijo.

21. Y vino David á Saül, y se le presentó : y Saül le cobró mucho cariño, y le hizo su escudero ⁴.

22. Y envió Saül á decir á Isai : Quédese David en mi compañía : porque ha hallado gracia en mis ojos.

23. Y con esto cuando arrebatava á Saül el espíritu malo por permission del Señor, tomava David el arpa, y tañia con su mano, y Saül se recobraba ⁵, y se sentia mejor. Porque se retirava de él el espíritu malo.

CAPITULO XVII.

Juntándose los Philistheos para pelear contra Israel, Goliath gigante Philistheo desafia á un duelo á los Israelitas. David armado de sola su honda le derriba en tierra, y le corta la cabeza con su propia espada. Vuelsen las espaldas los Philistheos : los Israelitas los persiguen y deshacen.

1. Congregantes autem Philisthiim agmina sua in prælium, convenerunt in Socho Judæ : et castrametati sunt inter Socho et Azeca, in finibus Domnium.

2. Porrò Saül et filii Israël congregati venerunt in Vallem terebinthi, et direxerunt aciem ad pugnandum contra Philisthiim.

1. Y juntando los Philistheos sus escuadrones para pelear, se reunieron en Socho de Judá : y sentaron su campo entre Socho y Azeca ⁶, en los términos de Dommim.

2. Mas Saül y los hijos de Israel habiéndose congregado vinieron al Valle del terebintho ⁷, y ordenaron su ejército para pelear contra los Philistheos.

¹ Aunque estos criados del rey Saül hablan aqui del espíritu maligno ; es verisimil que mirasen lo que sucedia á su señor, como efectos de una enfermedad natural. Ó aunque reconociesen la operacion del demonio, pensaban sin duda que las agitaciones furiosas, y la profunda melancolia en que caia Saül de tiempo en tiempo, eran causadas inmediatamente del movimiento violento y desarreglado en que el demonio por permission de Dios ponía sus espíritus y humores : y por esto creyeron que podia contribuir á su alivio la música, como vemos en efecto por varios sucesos que refieren las historias, el grande influjo que ella tiene para calmar ó agitar las pasiones de los hombres. BOCHAR, de An. part. 1, lib. II, cap. XLIV. — ² MS. 7. *Que sea sabroso en tañer.*

³ MS. 7. *Es barragán ardid.* — ⁴ O page de armas ; que era empleo de mucha consideracion en palacio.

⁵ MS. 3. *E Espaciáuse Saül.* MS. 7. *Conortáuse Saül, é tomava buen talante.* Esto podia ser un efecto natural del arte con que Davíd tañia el arpa, y con que divertía la fantasía de Saül, apartándole de pensar en cosas tristes con la melodía y suavidad de su música. Però la principal virtud de su cithara era sobrenatural, porque David tocándola, inflamaba su corazon, le levantaba al Señor, le cantaba alabanzas, oraba fervorosamente por Saül ; y Dios concedia á los ruegos y méritos de David el alivio de Saül, y que el demente le dejara de agitar y de atormentar con las tristes ideas, que le quitaban la quietud interior.

⁶ Uno y otro al mediodía de Jerusalém, y al poniente de Bethlehem.

⁷ El Valle del terebintho, ó segun otros, de la encina.

a Infrá xxv, 28.